

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию БЕЛАВИНОЙ Екатерины Михайловны «ТРАНСФОРМАЦИИ СОВРЕМЕННОГО ФРАНЦУЗСКОГО СТИХА В АСПЕКТЕ АУДИАЛЬНОСТИ (1870—2000)», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальностям 5.9.3.— Теория литературы и 5.9.2. — Литературы народов мира (филологические науки)

В истории мировой литературы поэзия занимает особое место, поскольку позволяет рассматривать художественное Слово с различных сторон и в различных проявлениях. Именно в поэтическом пространстве наиболее отчетливо и громко проявляются изменения, которые оно претерпевает. Автором диссертации выбран оригинальный ракурс рассмотрения важных революционных моментов в мировом литературном процессе через анализ трансформаций звуковой организации стиха. При этом Е.М. Белавиной поставлена чрезвычайно сложная задача совмещения таких разных методологических подходов, как синхрония и диахрония, иначе говоря, соединение подробного теоретического обоснования изменений, происходящих на протяжении достаточно длительного периода в структуре стихотворной речи и их анализа с историко-литературной точки зрения.

Актуальность подобного исследования бесспорна, поскольку оно обращено к вопросам, затрагивающим как художественные явления традиционного толка, так и самые дерзкие эксперименты в литературном творчестве, а также доказывает необходимость и плодотворность комплексного изучения поэтического текста как структуры, в которой взаимодействуют аудиальное и визуальное начала.

Научная новизна диссертации заключается в том, что для понимания логики трансформаций стиха, обусловившей формы бытования французской поэзии XX—XXI веков, ее автор впервые в российской науке в диахронии рассматривает аудиальный аспект организации современного французского стиха с привлечением корпуса многочисленных как переведенных, так и непереуведенных поэтических, критических и стиховедческих текстов, начиная с XIX века по настоящее время, соединяя понятийный аппарат медиологии, феноменологии, антропологической теории ритма, интегрировав их в исследование французского стиха.

Таким образом, аудиальная поэтика современного французской поэзии, как поясняет автор, «рассматривается в трех аспектах: с точки зрения процессов генезиса и восприятия поэтических текстов как особого модуса означивания, в исторической перспективе при смене социальных практик распространения поэтических произведений и в анализе индивидуальных стратегий современных авторов» (с. 30).

Е.А. Белавина пытается заполнить те лакуны, которые, по ее мнению, — и с этим можно согласиться, — присутствуют в современной филологии при описании процессов, происходящих в сфере поэзии. В частности, чтобы понять логику трансформаций стиха, считает автор работы, необходимо

создать обобщающее описание эволюции французского стиха в аудиальном аспекте, прояснить неясности, которые присутствуют в вопросах о звучании в поэзии (проблема первенства в новаторстве, так называемый «спор о верлибре», «спор о симультанности» и др.), исправить терминологические нечеткости (разночтения в определении ритма, различных типов рифм, пауз и т.д.), методологические неясности (что следует считать эталонным звучанием произведения: авторское прочтение, актерское исполнение, ментальное представление о звучании при глазном считывании).

Диссертация вводит в современный литературоведческий обиход в значительной степени новый аналитический и фактический материал с опорой на важнейшие научные работы. **Теоретико-методологическую основу** исследования составляют содержащиеся в трудах отечественных и зарубежных литературоведов, лингвистов, критиков и философов важнейшие положения, касающиеся теории письма, воображения и чтения, медиологии, истории французской поэзии, риторики и стихосложения, а также вопросы ритма, фонетики и фонологии французского языка, затрагивающие проблемы просодии.

Масштабность и разнообразие имен ученых, чьи работы использовались в ходе исследования, свидетельствуют о широком кругозоре автора диссертации и ее глубоком погружении в изучаемую проблематику. Среди них: Л.Г. Андреев, Е.В. Баевская, Т.В. Балашова, С.И. Великовский, Е.Д. Гальцова, М.Л. Гаспаров, Г.К. Косиков, Ю.Б. Орлицкий, С.Л. Фокин, Е.Г. Эткинд, Ю. Кристева, М. Мерло-Понти, Э. Бенвенист, Ж.-К. Коке, Ж.-П. Сартр, М. Риффатерр, Р. Дебрэ, Б. де Корнюлье, М. Мюра, Ж.-Л. Бакес, А. Морье, М. Жаррети, А. Мешонник, Ж. Дессон, Аббат Руссло, Ж. Лот, П. Леон, А. Лашре-Дюжур, К. Астезано и многие другие.

Основными **методологическими подходами**, применяемыми в настоящей работе, становятся метод сопоставительного описания звуковой организации в произведениях выбранных авторов, а также историко-культурный и историко-функциональный методы.

Структура работы соответствует логике заявленной проблемы и поставленных задач. Диссертация состоит из введения, трех глав, в свою очередь разбитых на параграфы и подпараграфы, заключения и списка литературы, насчитывающего 662 источника. Все разделы направлены на реализацию главной **цели диссертации**: раскрытию внутренней динамики изменения звуковой организации поэтической речи для выявления основных тенденций современного французского поэтического письма, сопровождающих поиски нового материального носителя для сохранения «голоса поэта».

Основные положения, вынесенные на защиту, доказываются на весьма обширном текстовом материале, что является еще одним свидетельством эрудиции и посвященности автора исследования в изучаемую проблему.

Объект исследования включает в себя стихотворения 1870-х — 2000-х годов, для звуковой организации которых значимо новаторство, критическую и эпистолярную прозу поэтов, авторский корпус эпистолярных комментариев

и звукозаписей, полученных в процессе работы над переводами на русский язык и при подготовке публичных выступлений и презентаций в России с 2005 по 2020 гг.

В очередной раз следует отметить масштабность исследовательских интересов автора исследования, поскольку круг имен, чье творчество подвергается научному анализу, необычайно широк и включает в себя как многих представителей прошлого, так и писателей современности.

Во Введении диссертации намечены и в должной мере обоснованы все необходимые для подобного рода работ параметры и положения, определяется актуальность и степень научной разработанности проблемы.

Теоретическое основание работы, представленное в первой главе («Теоретические и методологические подходы к изучению поэтического дискурса»), состоящей из четырех параграфов, которые в свою очередь подразделяются на подпараграфы, выглядит более чем внушительно и поражает насыщенностью представленной в нем проблематики, что свидетельствует об авторской увлеченности той отраслью знаний, которая ею исследуется. Здесь проводится рассмотрение научных подходов к изучению поэзии в современных гуманитарных исследованиях, на этом основании анализируется обширный круг вопросов и концепций, касающихся проблемы аудиальности. С позиций медиологии рассматриваются свойства письма, понимаемого как сохранение опыта из поколения в поколение. Затрагиваются проблемы сохранения «голоса поэта» в тексте и двух модусов письма: логоса и фюсиса, единства практики чтения, перевода, письма и т.д. В круг изучаемых вопросов входят концепции «различания» Деррида, феноменологии речи М. Мерло-Понти, теории А. Мешонника, М. Риффатерра, Ю. Кристевой, Ж.-П. Сартра, В. Бенямина. Э. Бенвениста, М. Мюра, Ж.-Л. Бакеса и других. Очевидно, материал, накопленный за годы работы над проблематикой, столь обширен и отношение к нему столь бережное, что иногда он выходит за рамки необходимого и создает ощущение перенасыщенности, особенно в случае с подробнейшим анализом теории А. Мешонника.

На этой солидной теоретической основе Е.М. Белавина представляет в исторической перспективе свое понимание реформы стихосложения как результат зазора между литературной и произносительной нормой и освобождения от традиционной силлабической системы (Глава вторая: «Этапы стирания национальной просодической матрицы в XIX веке»). В связи с этим рассматривается «затемнение» законов силлабики в трактатах о поэзии конца XIX в. (Т. де Банвиль, Р. Думи) в сопоставлении со взглядами П. Верлена («Поэтическое искусство», «Свободный стих», эссе «Слово о рифме» и др.), становление верлибра в поэтических опытах Рембо и Верлена и его соотношение с интернациональным вариантом (Уитмен), вызревание верлибра в просодическом «тигле перевода», то есть в переводческих практиках поэтов XIX века, подготовивших верлибр как форму письма.

Здесь же в плане синхронии на примере конкретных произведений анализируются главные просодическими аспекты поэтического дискурса,

связанные с проблемой аудиальности, прежде всего типы пауз, определяющих специфику поэтического строя.

Заключительная часть исследования посвящена подведению итогов развития поэтического дискурса и рассмотрению его современного состояния (Глава третья «Индивидуальные техники поэтического письма и авторские стратегии аудиальной организации текста современных французских поэтов»). В ней автор стремится показать разнообразие путей развития современной поэзии с точки зрения звуковой организации текста. С этой целью проанализирован впечатляющий своим разнообразием и масштабом ряд примеров современного поэтического дискурса, позволяющий проследить, как происходит переключка художественных практик поэтов разных эпох и различных направлений. В этой части в сопоставлении представлены и профессионально проанализированы тексты Р. Гиля, С. Малларме, А. Рембо, М. Деборд-Вальмор, Г. Аполлинера, Б. Сандрара, П. Клоделя, П. Валери, Л. Арагона, Ф. Жакоте, Ж. Рубо, Д. Роша, Д. Эшбери, К. Прижана, М. Финка, Дж. Шатона, М. Уэльбека.

На основе проделанной исследовательской работы автор диссертации приходит к вполне обоснованному выводу: «На примерах различных писательских стратегий в разнообразии поэтического пейзажа XX века было продемонстрировано, что невозможно считать историю стиха однонаправленной и поступательной, напротив, наблюдается нелинейное разнообразное движение стиховых изменений во французской поэзии. На “обломках Бастилии рифм” (Виктор Гюго) продолжается поиск новых форм сохранения пережитого опыта и голоса поэта, чутко реагирующего на социальные изменения и практики распространения поэтических произведений» (с. 387).

Вероятно, есть своя закономерность в том, что главное достоинство исследования Е.М. Белавиной — стремление к созданию широкого, панорамного, по возможности исчерпывающего обзора рассматриваемых процессов, впечатляющая эрудиция автора и его глубокое проникновение в проблематику стиховедения — в то же время рождает вопросы, побуждающие к научной дискуссии.

Вполне очевидно, что автор диссертации работал над заявленной темой долгое время. Видимо поэтому ему хотелось использовать все полученные в процессе этого труда наработки в полной мере. В результате, представленный материал иногда выходит за пределы магистральной линии исследования, кажется избыточным, при этом порой видны «швы» между отдельными частями научного текста. Конечно, при таком масштабе и обилии иллюстративного материала в нем баланс синхронии и диахронии соблюсти чрезвычайно трудно и временами он явно нарушается в пользу теоретического аспекта. Это происходит, в частности, по причине подробного и детального анализа работ некоторых ученых, (например, как уже отмечалось, А. Мешонника. Рассмотрение его концепции обретает форму почти самостоятельного исследования).

Что касается диахронии, то этот вектор исследования, представляется слишком протяженным, хотя намерение автора — показать аспект аудиальности в развитии — вполне понятен, но в таком случае требуется более полное обоснование причин выбора в качестве основных тех или иных персоналий и художественных явлений, представленных в диссертации.

Вызывает вопрос употребления определения «современный», присутствующего и в названии диссертации, поскольку границы его применения в работе кажутся размытыми.

Очень важная и интересная тема перевода, рассматриваемая в связи с проблемой аудиальности, представляется не получившей достаточно целостного освещения, поскольку была фрагментарно представлена в разных главах.

Проблематика, представленная в диссертации, безусловно перспективна для дальнейших исследований. Было бы любопытным, например, продолжить сопоставление аудиального аспекта поэтического дискурса в плане возможности сближения с современными популярными музыкальными жанрами.

Вместе с тем, все сказанное ни в коей мере не умаляет достоинств работы в целом, носит, скорее, дискуссионный характер и отнюдь не снижает достоинств всей работы в целом. Диссертация Е.М. Белавиной является закономерным результатом продолжительной и целенаправленной деятельности ее автора, представляет собой законченное научное исследование, отличающееся научной новизной, актуальностью, продуманностью структуры и аргументации, открывает важные аспекты развития французской и мировой поэзии, вводит в научный обиход не изученный ранее художественный материал, что вносит весомый вклад в изучение феномена аудиальности в поэтическом творчестве и намечает новые перспективы в его постижении.

Научно-практическая значимость диссертации состоит в том, что ее материалы могут быть использованы при дальнейшем изучении особенностей развития поэтического дискурса и роли аудиального начала в нем, при подготовке переводных антологий и комментированных изданий современных французских поэтов, а также при разработке общих и специальных курсов по теории и истории зарубежной литературы XIX—XXI веков.

Теоретическая значимость диссертационного исследования заключается в расширении наших представлений об особенностях функционирования поэтического Слова, в постановке и решении существенных для современного стиховедения проблем национальной специфики поэзии, периодизации зарождения, становления, стабилизации верлибра во Франции и его динамического сосуществования с элементами традиционной версификации.

Выдвигаемые на защиту положения диссертации Е.М. Белавиной раскрываются в ее монографии «Лестница потайная. Очерки о французской поэзии» (2025), в учебном пособии «Французская поэзия 1950–2000. Как

читать? = Lire en français la poésie 1950–2000» (2024), а также в 49 публикациях, из которых 17 – в изданиях, индексируемых в международных базах данных и рекомендованных ВАК РФ. Опубликованные Е.М. Белавиной по теме исследования материалы и автореферат соответствуют содержанию диссертации и полностью отражают ее ключевые положения.

Диссертация Е.М. Белавиной «Трансформации современного французского стиха в аспекте аудиальности (1870—2000)» выполнена в соответствии с требованиями п. 9–14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» ВАК, утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842, а ее автор, Екатерина Михайловна Белавина, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальностям 5.9.3.— Теория литературы и 5.9.2. – Литературы народов мира (филологические науки).

Официальный оппонент:

Таганов Александр Николаевич
доктор филологических наук
(специальность: 10.01.05 – литературы народов Европы, Америки и Австралии),
профессор кафедры зарубежной филологии
федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Ивановский государственный университет»

23 сентября 2026 года

Сведения об организации:

153025 г. Иваново, ул. Ермака, д. 39,
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Ивановский государственный университет»,
кафедра зарубежной филологии.
Контактный телефон: +7 903 632 80 85;
E-mail: shishtag@mail.ru.

Подпись Таганова А.Н. удостоверяю

ПРОРЕКТОР
ПО ИПД
И.Н. СМЕРНОВА



СВЕДЕНИЯ ОБ ОФИЦИАЛЬНОМ ОППОНЕНТЕ

по диссертации Белавиной Екатерины Михайловны «Трансформации современного французского стиха в аспекте аудиальности (1870–2000)» на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальностям 5.9.3. – Теория литературы и 5.9.2. – Литературы народов мира.

ФИО оппонента (полностью)	Таганов Александр Николаевич
Гражданство	Российская Федерация
Ученая степень (с указанием шифра специальности научных работников, по которой защищена диссертация)	доктор филологических наук (специальность: 10.01.05 – литературы народов Европы, Америки и Австралии),
Ученое звание	профессор
Место работы	
Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ивановский государственный университет»
Наименование структурного подразделения	Кафедра зарубежной филологии
Должность	профессор
Почтовый адрес	153025 г. Иваново, ул. Ермака, д. 39, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ивановский государственный университет», кафедра зарубежной филологии.
Официальный сайт	https://ivanovo.ac.ru/
Контактный телефон	+79036358085
E-mail	shishtag@mail.ru
Дополнительные сведения	
Список основных публикаций за последние 5 лет по теме диссертации соискателя:	
1. Таганов А.Н. Обретение книги: Марсель Пруст в поисках утраченного времени: монография. М.: ИНФРА-М, 2022. 271 с. (Научная мысль). 2. Таганов А. Н. Русская литература и Марсель Пруст: влияния, рецепция, типология. М.: ИНФРА-М, 2025. 398 с. (Научная мысль). 3. Таганов А. Часть вторая. Компаративные эскизы. Глава первая. В поисках истины Вогюэ, или Литература и геополитика против филологии (совместно с С. Фокиным; Глава вторая. «Инверсивная компаративистика» Пруста; Глава третья Демон Мальро; Глава четвертая. Подпольные подозрения Саррот // Достоевский во Франции: защита и прославление русского гения. 1942–2021 /Под ред. С. Л. Фокина. М.: Новое литературное обозрение, 2022. С. 134—146; 147—163; 164—180; 181—195. 4. Таганов А.Н. Жюль Ренар — «охотник за образами» // Ренар Ж. Дневник. 1887—1910. В трех книгах. Т. 3 / Ответственный редактор А.Н. Таганов. М.: «Ладомир», РАН «Наука», 2026. С. 1423—1452. («Литературные памятники»). 5. Таганов А.Н. Рецепция Пруста в России в 1920-е гг. // Литературный факт. 2023. № 2 (28). С. 241–264. 6. Таганов А.Н. «Непрозрачные» слова в структуре романа Марселя Пруста «В поисках утраченного времени» // Вестник Ивановского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2025. Вып.4. С. 39—45.	

7. Таганов А.Н. Природа комического в творчестве Альфреда Жарри // Вестник Ивановского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2026. Вып. 2. С. 43—51.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Подпись

Печать



Подпись Таганова А.Н.
удостоверено 

